

Italofoonia: lingua oltre i confini



STUTTART



Venerdì, 10.10.2025, ore 17.00 – 18.15
Luogo: TREFFPUNKT am Rotebühlplatz, Rotebühlplatz 28, Stuttgart

Stoccarda chiama... Le Maschere

Con Angelo Attademo, Giuseppe Sassano, Dr. Eszter Papp

Dal 1984 a Stoccarda, il gruppo teatrale Le Maschere è ambasciatore della cultura italiana in Germania. Con un repertorio che spazia dalla commedia classica napoletana di Eduardo e Scarpetta al teatro contemporaneo di Fo o Salemme, la compagnia coinvolge un pubblico italiano di ogni età e provenienza.

Il teatro italiano fuori confine preserva la lingua italiana e, grazie a tono, espressioni e gesti, dona ai testi una vitalità unica, impossibile da trasmettere con libri o film. L'incontro è in italiano ed è consigliato dal livello B2.

Una manifestazione della vhs stuttgart e.v. in collaborazione con la Stuttgarter Dante Gesellschaft e.V. e l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Martedì, 14.10.2025, ore 14.30 - 16.30
Luogo: Wolfbuschschule, Köstlinstr.76/77, Stuttgart-Weilimdorf

Letture, che passione! Alla Wolfbuschschule si legge in italiano

Referente: Prof. Giuseppe Lando

L'evento, che nasce con l'obiettivo di offrire ai bambini dalla prima alla quarta classe nuove opportunità di appassionarsi alla lettura e alla lingua italiana, si sviluppa in due tempi: nella prima fase verrà presentato un libro di narrativa; nella seconda i bambini saranno impegnati in un laboratorio di lettura.

Un'iniziativa degli insegnanti di italiano presso la Wolfbuschschule in collaborazione con l'Ufficio Scuole del Consolato Generale d'Italia a Stoccarda e l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

Iscrizioni: 0711/21621260



Venerdì, 14.10.2025, 19.00 Uhr
Ort: Hospitalhof, Büchsenstraße 33, Stuttgart

Due autori a confronto: Begegnung mit Alice Urciuolo und Andrea Fazioli

Moderation in deutscher und italienischer Sprache:
Dott.ssa Simonetta Puleio

Die Schriftstellerin und Drehbuchautorin Alice Urciuolo stand mit ihrem Debütroman „Adorazione“ (66thand2nd), der 2024 als gleichnamige Netflix-Serie verfilmt wurde, auf der Longlist für den Premio Strega 2021. Ihr zweiter Roman, „La verità che ci riguarda“ (66thand2nd), wurde im Oktober 2023 veröffentlicht. Als Drehbuchautorin hat sie an den Serien „Skam Italia“ (Netflix) und „Miss Fallaci“ (Rai) mitgewirkt und ist Mitschöpferin von „Prisma“ (Prime Video), das 2023 den Nastro d'Argento für die beste Dramaserie gewann.

Andrea Fazioli ist ein italienischsprachiger Schweizer Schriftsteller, der 2005 im Verlag Armando Dadò Editore den ersten Roman der mittlerweile neun Krimis umfassenden Reihe um den Privatdetektiv Elia Contini veröffentlichte. 2014 schrieb er zusammen mit Marco Paganì das Drehbuch für die vom Radiotelevisione Svizzera (RSI) produzierte achteilige Webserie „Notte Noir“. Fazioli hat als Journalist für das Giornale del Popolo sowie als Radio- und Fernsehmoderator für das italienischsprachige RSI gearbeitet. Für den Krimi „L'uomo senza casa“ (Guanda, 2008) erhielt er den renommierten Premio Stresa di Narrativa und war Finalist beim Premio Comisso 2008.

Eine Veranstaltung des Italienischen Kulturinstituts Stuttgart und des Schweizerischen Generalkonsulats in Stuttgart in Zusammenarbeit mit dem nonsolo Verlag Freiburg i.Br. dem btb Verlag und White Noise Stuttgart.



Mercoledì, 15.10.2025, ore 17.30-19.00
Luogo: Königin-Katharina-Stift-Gymnasium, Schillerstr. 5, Stuttgart

Bravo, ciao, Inferno, pizza e paparazzi. L'idioma del Padre Dante varca i confini

Referente: Prof. Giuseppe Aronica

La nostra lingua madre anima e popola vie, viali e viuzze di tutto il mondo, in cui i vari esercizi commerciali del villaggio globale pubblicizzano i loro prodotti nell'idioma dantesco. Si pensi ai ristoranti o ai negozi di abbigliamento, alle automobili di lusso o agli strumenti musicali italiani di qualità eccelsa. E la lista potrebbe continuare. Nella conversazione di tutti i giorni il lessico italiano è entrato prepotentemente, si pensi alla parola "bravo" per complimentare qualcuno o al familiarissimo "ciao" che è utilizzato un po' dappertutto, anche nelle versioni locali: in Germania è diventato "tschüss". O al gettonatissimo "paparazzi", indimenticabile creazione felliniana, tra il fumetto e il cinema.

La cultura musicale, dall'opera alle canzoni popolari, l'epopea cinematografica, dal surrealismo felliniano alla commedia all'italiana e agli "spaghetti western", hanno permesso alla nostra lingua di espandersi e di varcare i confini nazionali, talvolta tra perplessità e incomprensione, spesso tra ammirazione e stupore.

La lingua rimanda al suo creatore, al Padre Dante e a tutti i grandi della letteratura che l'hanno plasmata e perfezionata, da Petrarca a Boccaccio, da Manzoni a Calvino, da Sciascia a Buzzati.

Così l'INFERNO dantesco è rimasto immutato nelle altre lingue. In tedesco, per esempio, la famosa Cantica dantesca non si traduce con HÖLLE, ma rimane INFERNO. E Inferno è il titolo di un famoso romanzo statunitense trasposto poi sullo schermo. E la saga continua...

Una manifestazione in lingua italiana e tedesca del liceo Königin-Katharina-Stift di Stoccarda in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Giovedì, 16.10.2025, ore 14.00 – 15.30
Luogo: Università di Stoccarda, aula 17.74, Keplerstraße 17, Stuttgart

L'espressione degli affetti: la parola in musica nel primo Seicento italiano.

Relatrice: Arianna Radaelli, docente di clavicembalo e coordinatrice del progetto accademico "Forum Alte Musik" della Hochschule für Musik und Darstellende Kunst di Stoccarda.

Il Seicento si aprì con l'invenzione del recitar cantando, ispirato all'ideale della tragedia greca, che segnò il trionfo della parola sulla polifonia; già l'esperienza del madrigale cinquecentesco aveva portato alla codificazione di un articolato repertorio di artifici retorici, volti a tradurre i testi poetici in musica.

Monteverdi si inserì in questa linea di riforma, ma superò lo sperimentalismo filologico delle camerate fiorentine, rispondendo a un impulso espressivo travolgente, destinato a diventare cifra distintiva del Barocco.

La musica non era più subordinata al testo, ma lo amplificava, partecipando attivamente alla rappresentazione degli affetti, in cui l'essere umano era al tempo stesso soggetto, oggetto e spettatore.

KARLSRUHE



Venerdì, 10.10.2025, ore 19.00
Luogo: Bernay-Saal della Volkshochschule, Kaiserallee 12e, Karlsruhe

Incontro con lo scrittore e italianista Vincenzo Todisco

Conduce: Alessandro Bellardita

Riteniamo che la letteratura rappresenti uno strumento privilegiato per creare una comunità italiana fuori dai confini. Ciò vale ancor più nel caso di scrittori con origini italiane ma operanti all'estero, in grado di utilizzare per le loro opere sia l'italiano che la lingua del paese dove vivono. Qualora a questa esperienza di scrittura e di vita si unisca anche un'attività di ricerca accademica nella didattica dell'italiano e in genere sulla cultura e letteratura italiana, evidentemente la capacità di riflessione sulla funzione della letteratura nella creazione di una comunità italiana oltre-confini è ulteriormente accresciuta. È appunto questo il caso di Vincenzo Todisco, uno scrittore nato a Stans, nel Cantone dei Grigioni, da genitori italiani emigrati.

Todisco ha studiato in linguistica all'Università di Zurigo, ha conseguito il dottorato in linguistica italiana presso l'Università di Berna, svolge attività didattica e di ricerca come romanista presso la Fachhochschule del Cantone dei Grigioni e unisce alla propria attività letteraria un ampio numero di pubblicazioni scientifiche nell'ambito della didattica dell'italiano. Ha finora scritto quattro romanzi in lingua italiana, pubblicati in tedesco dall'editore Rotpunkt.

La traduttrice Majka Pflug, vincitrice del Premio della traduzione italo-tedesca e traduttrice, ha recentemente pubblicato in tedesco due romanzi, uno dei quali già disponibili anche in italiano. Gestisce, inoltre, un radiodramma in tre puntate in lingua italiana.

Una manifestazione della DIG Karlsruhe in collaborazione con la VHS Karlsruhe e l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

Questo nuovo linguaggio avrebbe profondamente influenzato la cultura musicale europea dei due secoli successivi: era nato il teatro musicale moderno.

Una manifestazione dell'Italienzentrum dell'Università di Stoccarda in collaborazione con la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart e l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Venerdì, 17.10.2025, ore 17.00 – 18.15
Luogo: TREFFPUNKT am Rotebühlplatz, Rotebühlplatz 28, Stuttgart

Stoccarda chiama... Teatralia Europa

Con Lucina Micalè, Giovanna Mungai, Dr. Eszter Papp

La compagnia TEATRALLIA EUROPA è stata fondata a Stoccarda nel 2007 da attori dilettanti provenienti sia dall'Italia che dalla Germania, con alle spalle esperienze artistiche disparate, uniti dalla comune passione per il teatro e per la lingua italiana. Impegnati da sempre con progetti di collaborazione con le istituzioni scolastiche locali, allo scopo di rendere viva la letteratura attraverso la resa scenica di importanti opere teatrali e testi letterari adattati per la rappresentazione sul palcoscenico.

L'incontro è in italiano ed è consigliato dal livello B2.

Una manifestazione della vhs stuttgart e.v. in collaborazione con la Stuttgarter Dante Gesellschaft e.V. e l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Venerdì, 17.10.2025, 19.00 Uhr
Ort: Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, Orchesterprobenraum, Urbanstr. 25, Stuttgart

L'italiano, che musica!

Belcanto-Konzert mit:
Elena Salvatori (Sopran) und Agostino Subacchi (Bass).
Am Klavier Eufemia Manfredi

Das Wort hinter der Musik: Was wären Komponisten wie Rossini, Verdi, Bellini und Donizetti ohne ihre Librettisten, welche die Schönheit der italienischen Sprache für immer verewigt haben? Im Rahmen der 25. Ausgabe der „Settimana della Lingua Italiana nel Mondo“ präsentiert das Italienische Kulturinstitut Stuttgart ein Konzert mit einigen der bekanntesten italienischen Arien.

Der Bass Agostino Subacchi, Preisträger des Concorso San Colombano 2024 sowie die Sopranistin Elena Salvatori, Stipendiatin des Fritz-Wunderlich-Stipendiums 2023, und die Pianistin Eufemia Manfredi, Stipendiatin der Dante Gesellschaft Stuttgart und beide Absolventinnen der Musikhochschule, werden uns den Wohlklang der italienischen Sprache mit diesem Belcanto-Konzert zu Gehör bringen.

Eine Veranstaltung des Italienischen Kulturinstituts Stuttgart in Zusammenarbeit mit der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart und der Associazione DeA – Donne e Arte Piacenza. Mit freundlicher Unterstützung des Vereins AERS – Associazione Emilia-Romagna in Stuttgart e.V., und der Vereinigung für die Zusammenarbeit zwischen Baden-Württemberg und Italien e.V. Der Eintritt ist frei. Anmeldung unter 0711 / 16 28 10



Domenica, 19.10.2025, ore 18.00
Luogo: Theater am Olgaek, Charlottenstr. 44, Stuttgart

Izzeria (va alla Merica)

Monologo teatrale di Michele Cecchini
Con Preziosa Salatino

Izzeria è un monologo teatrale che ha per protagonista una ragazza che, alla fine degli anni 20 dello scorso secolo, parte da un paesino delle zone montuose della Lucchesia per raggiungere il fidanzato emigrato a San Francisco. Ne emerge un disorientamento anche linguistico: come tutti gli altri, Izzeria infatti a poco a poco parlerà l'italiano, quello strampalato miscuglio di italiano e inglese tipico degli emigrati di prima generazione: una commistione goffa eppure estremamente poetica, che racconta il disperato tentativo di integrarsi in una realtà tanto diversa da quella di origine da parte di chi è destinato ad abitare una "terra di mezzo", quella di chi non è ancora e allo stesso tempo non è più.

Una manifestazione della Stuttgarter Dante Gesellschaft e.V. in collaborazione con Teatralia Europa e l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Sabato, 25.10.2025, ore 14.00-20.00
Luogo: Centro Italiano Fellbach, Schorndorfer Str. 33, Fellbach

Incontri di Lingua e Cultura: Dialogo con gli Italofooni

Un ponte tra culture: L'italiano a Stoccarda
Referente: Prof.ssa Sonia Puglisi, Ufficio Scuole del Consolato Generale di Stoccarda

Il progetto „Incontri di Lingua e Cultura“ mira a rafforzare l'interesse per la lingua e la cultura italiana tra gli italofooni a Stoccarda. L'evento include un workshop di lingua italiana sui modi di dire e sulle parole intraducibili della nostra lingua, un caffè culturale, un laboratorio di cucina italiana e una sessione di networking. L'obiettivo è promuovere il dialogo interculturale, favorire l'integrazione e stimolare l'interesse per la cultura italiana contemporanea.

Ingresso: 5,00 Euro.

Una manifestazione del Centro Italiano Fellbach e dell'Associazione Culturale "Mamma Mia" in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Lunedì, 10.11.2025, ore 14.00-15.30
Luogo: Universität Stuttgart, Keplerstr. 17, K2, Stuttgart

Le parole del cuore

Coordina: Prof.ssa Roberta Bognolo, lettrice ministeriale presso la Facoltà di Romanische Literaturen

Nella seconda settimana di ottobre gli studenti e la studentesse di italianistica saranno invitati a scrivere un testo narrativo su uno di questi due temi:

1. Il mio lessico familiare: le parole italiane che usiamo in famiglia o con amici parlando tedesco o un'altra lingua;
2. Le mie parole italiane preferite.

I testi più interessanti riceveranno un premio in voucher per acquisto di libri. Sarà successivamente organizzata una serata di lettura dei testi presso l'IIC o l'Università.

Una manifestazione dell'Italienzentrum dell'Università di Stoccarda in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Giovedì, 20.11.2025, ore 17.00 – 18.15
Webinar in lingua italiana. Consigliato a partire dal livello B2

Stoccarda chiama... due scrittori ungheresi in Umbria

Dialogo con una coppia di scrittori ungheresi, emigrati dall'Ungheria e ambientatisi in Umbria: parlando della loro passione per la lingua e cultura italiana vedremo l'Italia attraverso i loro occhi e la connessione tra le due culture. Spiegheremo l'idea della "Repubblica Ungherese dell'Umbria".

Registrazione obbligatoria: <https://vhs-stuttgart.de/programm/kursuche/kurs/252-49552>

Una manifestazione della vhs stuttgart e.v. in collaborazione con la Stuttgarter Dante Gesellschaft e.V. e l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

MANNHEIM



Giovedì, 16.10.2025, ore 14.00 – 20.00
Luogo: Fuchs-Petrolub-Festsaal (O 138), Università di Mannheim

Italofoonia: lingua oltre i confini "Italoophonie: Die italienische Sprache jenseits nationaler Grenzen"

Programma della giornata di studi:

14.00-14.30 – Saluti e apertura ufficiale della manifestazione
PD Dr. Amina Kropp, Dott.ssa Alessandra Volpe, Dipartimento di Romanistica, Università di Mannheim

14.30-15.30 – L'italofonia nelle Americhe e in Africa tra l'invisibilizzazione e la responsabilità
Prof. Dr. Lidia Becker Dipartimento di Romanistica, Università di Mannheim
La conferenza si concentra su due aspetti della cosiddetta italofoonia: da un lato, l'invisibilizzazione dei contributi di numerosi italiani e italiane che hanno arricchito la diversità culturale e linguistica delle due Americhe; dall'altro, l'attenzione si rivolge alle ex colonie italiane in Africa settentrionale e all'italofonia imposta dallo stato italiano.

16.00-17.30 – Percezioni linguistiche e culturali dell'italiano e dello spagnolo come lingue di migrazione nel contesto tedesco
Presentazione di un progetto di ricerca studentesco di Nicola Lombardi (B.Ed.)
Workshop sull'italiano lingua d'origine e lingua straniera con contributi da parte di (ex-) studenti dell'italianistica a Mannheim e con la partecipazione degli insegnanti e degli studenti di italiano del Liselotte-Gymnasium di Mannheim.

18.00-19.00 – Concerto del gruppo Radio Garibaldi, Heidelberg

Dalle 19.15 – Aperitivo

Giornata di studi del Dipartim. di Romanistica dell'Univ. di Mannheim, in collaborazione con: Consolato Onorario d'Italia a Mannheim, Absolventum dell'Univ. di Mannheim e l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

KONSTANZ



Lunedì, 10.11.2025, ore 10.00 – 11.30
Luogo: SLI Università di Konstanz, Universitätstr. 10, Konstanz

Scrivere oltre confine: quanto influisce il contesto culturale sulla lingua

Workshop di scrittura creativa con lo scrittore Sacha Naspini

Lo scrittore Sacha Naspini, partecipante al Premio Strega 2023 e con esperienza di workshop con studenti, si intratterà sul tema del contesto culturale come influsso rilevante sulla creazione di opere letterarie e presenterà agli studenti/alle studentesse vari metodi di scrittura creativa. I/le partecipanti avranno l'opportunità di sperimentare le tecniche illustrate durante la lezione.

Una manifestazione dello Sprachlehrinstitut dell'Università di Konstanz in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

HEIDELBERG



Freitag, 26.09.2025, 19.00 – 20.00 Uhr
Ort: Ernst-Robert-Curtius-Saal, Romanisches Seminar, Seminarstraße 3, Heidelberg

Enrico Fermi, Papst der Physik

Vortrag von Prof. Dr. Carlo Ewerz
(GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung Darmstadt und Universität Heidelberg)

Enrico Fermi war der bedeutendste italienische Physiker seit Galileo. Seine zahlreichen Entdeckungen sind Teil des Fundaments der modernen Physik, einige davon waren sogar prägend für die Geschichte des 20. Jahrhunderts. Elementarteilchen wurden durch ihn benannt - so erhielt zum Beispiel das Neutrino seinen italienischen Namen durch Fermi. Der Vortrag zeichnet Fermis Lebensweg nach, von Rom über die Flucht vor dem Faschismus bis nach Los Alamos und Chicago, und erklärt seine wichtigsten Entdeckungen in der Physik.

Una manifestazione della Società Dante Alighieri di Heidelberg in collaborazione con il Romanisches Seminar dell'Università di Heidelberg e l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Martedì, 04.11.2025
Orario: www.uni-heidelberg.de/fakultaeten/neuphil/rs/italienzentrum
Luogo: Romanisches Seminar, Ernst-Robert-Curtius-Saal (2.OG), Seminarstr. 3, Heidelberg

Il Decameron: architetture di parole

Conferenza di Sara Di Giovannantonio (Università per Stranieri di Siena)

Il Decameron, oltre a essere un capolavoro letterario, si rivela una fonte preziosa per lo studio della società trecentesca. Attraverso un'analisi interdisciplinare che, a partire dalle voci del "Vocabolario di Boccaccio Online" (VocaBO), unisce storia, lingua e archeologia medievale, durante la conferenza si proporrà lo studio del lessico decameroniano relativo all'architettura domestica. Si parlerà di lessemi che denotano varie tipologie abitative nel contado e in città, dei vocaboli relativi agli interni domestici e infine di alcuni alterati notevoli.



Mercoledì, 17.12.2025
Orario e luogo: www.uni-heidelberg.de/fakultaeten/neuphil/rs/italienzentrum

Incontro con Angela Ferrari

Conferenza con la nota italianista dell'Università di Basilea Riconosciuta accademica elvetica, le principali attività di ricerca di Angela Ferrari sono nell'ambito della linguistica del testo, della linguistica delle varietà e della didattica dell'italiano. Noti sono i suoi studi sull'italiano istituzionale svizzero, svolti in collaborazione con la Cancelleria federale di Berna, oltre che sul linguaggio dei giornali e della matematica. I suoi lavori sulla didattica dell'italiano riguardano in particolare l'apprendimento della dimensione testuale della scrittura. È stata presidente della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, nonché vice-presidente del Collegium Romanicum svizzero.

Ciclo di manifestazioni del Romanisches Seminar dell'Università di Heidelberg in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

MAINZ



Mercoledì, 26.11.2025, ore 14.15 – 15.45
Luogo: Philosophicum, Aula P201, Jakob-Welder-Weg 18, Mainz

In altre parole. Jhumpa Lahiri e l'italofonia

Quando Jhumpa Lahiri, acclamata autrice di lingua inglese e vincitrice di numerosi premi letterari tra cui il prestigioso Pulitzer, si è trasferita per un periodo a Roma e ha cominciato a scrivere in italiano, la domanda che le è stata posta di frequente è proprio questa: "Perché l'italiano?"

Nei suoi testi si trovano innumerevoli risposte e riflessioni sulla scelta di una lingua in cui scrivere e in particolare sulla sua relazione con la lingua italiana:

"Sembra una lingua con cui devo avere una relazione (...) Come se la conoscessi da anni, anche se c'è ancora tutto da scoprire." (Lahiri, 2015).



Mercoledì, 19.11.2025, ore 12.00 – 14.00
Luogo: Philosophicum, Aula P201, Jakob-Welder-Weg 18, Mainz
Cassandra tra Mogadiscio e Roma. Igiaba Scego e la lingua italiana

La lingua italiana è sempre un personaggio cruciale nella narrativa di Igiaba Scego, scrive Jhumpa Lahiri nel testo di proposta del romanzo "Cassandra a Mogadiscio" al Premio Strega 2024. Dalla prospettiva di chi conosce l'italiano da dentro e da fuori, prosegue Lahiri, Scego ha indagato e arricchito l'italiano forgiando un nuovo linguaggio "folgorante, urgente, tutto suo". Il romanzo di Scego permette di comprendere la storia contemporanea, da un punto di vista femminile, postcoloniale che unisce lingue, storie e culture diverse.

Ciclo di manifestazioni del Romanisches Seminar dell'Università di Mainz in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

SAARBRÜCKEN



Martedì, 21.10.2025, ore 10.00 – 12.00
Luogo: Università del Saarland, Geb. A2.2, R. 1.27, Saarbrücken

Italiani nel mondo:

Sacco e Vanzetti nell'America del populismo

Proiezione del film di Giuliano Montaldo (1971)
Presentazione a cura di Tatiana Bisanti

La vicenda di Sacco e Vanzetti – due anarchici italiani emigrati negli Stati Uniti e condannati a morte nel 1927 – è stata un capitolo emblematico di ingiustizia e discriminazione nella storia americana. Dopo una breve introduzione volta a inquadrare storicamente e politicamente il caso, mettendolo in relazione con i temi del populismo, del dissenso politico e dell'identità migrante, verrà proiettato il film di Giuliano Montaldo "Sacco e Vanzetti" (1971), che restituisce con forza drammatica la complessità di una delle pagine più controverse della giustizia americana. Un'occasione per riflettere, attraverso il cinema, sul significato del dissenso, sull'esperienza dell'emigrazione italiana e sulle derive populiste.



Giovedì, 23.10.2025, ore 18.00
Luogo: Università del Saarland, Geb. C7.4, R. 1.17, Saarbrücken

Neoemigrazione e migrazioni multiple: italofoonia e polifonia nell'emigrazione italiana contemporanea

Relatore: Prof. Massimo Vedovelli (Siena)

Il contributo presenta le specifiche caratteristiche linguistiche delle migrazioni che negli ultimi anni hanno rappresentato un filo interrotto dell'identità emigratoria nazionale. La neomigrazione rappresenta una frattura rispetto ai grandi movimenti verificatisi fin dall'Unità d'Italia. Per la politica linguistica dell'italiano nel mondo si pone la necessità di adottare adeguati modelli di riferimento, tra continuità e innovazione.



Lunedì, 17.11.2025, ore 12.00 – 14.00
Luogo: Università del Saarland, Geb. C5.4, R. 2.09, Saarbrücken

Pasolini - Gaber. Il potere, la farsa, il cuore

Un percorso fra poesie, articoli e teatro canzone
Con Valerio Capasa

Pasolini e Gaber sono due artisti profondamente legati alla trasformazione della lingua italiana. Pasolini ha descritto la trasformazione dell'italiano in lingua mediatica e la conseguente scomparsa dei dialetti, mentre Gaber ha saputo innovare creando una nuova forma espressiva come il teatro/canzone. I loro linguaggi artistici hanno avuto in comune la «critica totale» al consumismo che, nata nel contesto italiano, ha fornito categorie interpretative della modernità che hanno trovato riscontro e motivo di discussione anche tra gli italofooni e gli studiosi dell'italiano nel mondo.

Ciclo di manifestazioni della Sezione di Romanistica dell'Università des Saarlandes in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

TRIER



Giovedì, 30.10.2025, ore 12.30 – 18.30
Luogo: Webinar
Per collegarsi contattare Dr. phil. Mara Onasch (onasch@uni-trier.de)
Convegno: L'italiano nel Lussemburgo, in Polonia e in Canada

Programma del convegno:

12.30 - 14.00 – L'italiano nel Lussemburgo

Con: Apl. Prof. Claudio Cicotti (Universität Luxembourg) e Dott.ssa Claudia Santillo-Oswald (Società Dante Alighieri Lussemburgo)

Conducono: Dr. phil. Mara Onasch (Universität Trier/IZT) e Dott.ssa Stefania Maria Ambrosini (Stiftungslektorin MAECI/Universität Trier)

15.00-16.30 – L'italiano in Polonia

Con il Prof. Dr. Mariusz Plago e il Dott. magr. Gianluca Olcese (Università di Breslavia)

Conducono: Dr. phil. Mara Onasch (Universität Trier/IZT) e Dr. phil. Paula Rebecca Schreiber (Università degli Studi di Bergamo)

17.00-18.30 – L'italiano in Canada

Con il Prof. Franco Pierno (University of Toronto)

Conducono: Dr. phil. Mara Onasch (Universität Trier/IZT) e Dr. phil. Matteo Leta (MSCA Eutopia SIF Fellow, Institute of Advanced Study, University of Warwick)



Martedì, 02.12.2025, ore 15.30 - 17.30
Luogo: Universitätsbibliothek, Universitätsring 15, Trier

La quadratura dell'umano nella didattica dell'italiano

Inaugurazione della mostra di Giuseppe Fata e delle sue opere

Grüßwort: Dr. theol. S. Ackermann (Bischof von Trier) und Dott. S. Parise (Kulturreferent Region Kalabrien)
Impulsreferat: La lingua della moda e la lingua del sacro - Prof. Dr. A.F. Ambrosio, OP. (LSRS Luxembourg)
Intervista con il M^o Giuseppe Fata (in italiano con traduzione in tedesco)
Conducono: Prof. Dr. Annemarie Mayer (Theologische Fakultät Trier/IZT) e Dr. phil. Mara Onasch (Universität Trier/IZT)



Martedì, 09.12.2025, ore 16.00 – 17.00
Luogo: Webinar

Italienisch im Kontext der Sprachminderheiten der Alpen

Vortrag in deutscher Sprache von Sebastian Müller, MA (Universität Trier/IZT)
Moderation: Dr. phil. Cristina Belloni (Brixen) und Dr. phil. Mara Onasch (Universität Trier/IZT)

Una serie di incontri organizzati dall'Italienzentrum dell'Università di Trier, FB II Romanistik (Info: https://www.uni-trier.de/forschung/italienzentrum), in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

FREIBURG i. Br.



Venerdì, 10.10.2025, ore 19.00
Luogo: Vivace-Freiburg e.V., Wallstrasse 15, Freiburg i.Br.
Film: Da Napoli a New York

Sabato, 11.10.2025, ore 11.00
Luogo: Vivace-Freiburg e.V., Wallstrasse 15, Freiburg i.Br.

Vernissage: Da Napoli a New York

Un film e una mostra che collegano due luoghi simboli dell'Italofonia nel mondo. La pellicola di Gabriele Salvatores, ispirata da una storia vera legata al destino di due bambini, si intreccia con le opere di Tonia Erbino, pittrice nata a New York da famiglia napoletana.

Un ciclo di incontri organizzati dall'Associazione Vivace-Freiburg e.V. in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda



Domenica, 19.10.2025, ore 19.00
Luogo: Gaststätte Waldsee, Freiburg i.Br.

La signora meraviglia

Lettura con l'autrice Saba Anglana e con Fabio Barovero al pianoforte

La lettura del libro "La signora meraviglia", candidato al Premio Strega 2025, si intreccia nel corso dell'evento alle sonorità del blues. Le molteplici lingue dei testi (l'italiano, lo spagnolo, l'inglese, l'amarico, il somalo) raccontano e mettono in relazione le diverse culture di riferimento dell'autrice: paesi tra Europa e Africa che cercano una matrice comune, un tessuto connettivo autentico, archetipico.



Freitag, 24.10.2025, 19.00 Uhr
Luogo: Goethe-Institut Wilhelmstraße 17, Freiburg

La dolce vita!?

Konzert mit Lorenzo de Cunzio und Tarek El Barbari

Schon früh ist Italien - das „Land wo die Zitronen blühen“ - zum universalen Sehnsuchtsort geworden. Mit La dolce vita!? geht das Duo auf die Suche nach diesem italienischen Lebensgefühl.

Una serie di incontri della Società Dante Alighieri Freiburg in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Venerdì, 17.10.2025, ore 19.00
Luogo: Theater Freiburg, Bertoldstraße 46, Freiburg i.Br.

Sentire Pasolini - Pasolini hören



Venerdì, 14.11.2025, ore 19.00
Luogo: Theater Freiburg, Bertoldstraße 46, Freiburg i.Br.

Sabato 15.11.2025, ore 18.00

Luogo: ALI Theater, Marktpl. 17 D, Waldshut-Tiengen

That's amore swing Orchestra

La magia della musica italiana: concerto e degustazione con Riccardo Foresi

Due viaggi musicali, il primo nella poesia delle note di J.S. Bach e dei versi di Pasolini, l'altro attraverso il fascino senza tempo della grande canzone italiana e internazionale.

Un ciclo di manifestazioni dell'Associazione Vivace e.V. in collaborazione con la Società Dante Alighieri Freiburg e l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Da lunedì, 13.10.2025
Luogo: Biblioteca dell'Istituto di Romanistica, Universität Freiburg

Orario di apertura: lunedì - venerdì, ore 9.00 - 18.00

Mostra: la presenza dell'Italiano a Friburgo

Poster realizzati dagli studenti dell'Università di Friburgo

Un gruppo di studenti del corso di italiano della docente Roberta Milani-Eder dell'Istituto di Romanistica hanno condotto ricerche, corredate di interviste e foto, e riportano i loro risultati su poster che saranno esposti nella Biblioteca dell'Istituto di Romanistica.



07. e 08.11.2025; 21. e 22.11.2025; 09. e 10.01.2026
Luogo: Aula 1265, Istituto di Romanistica, Universität Freiburg

Orario: 10.00 - 12.00 e 12.00 - 14.00

Workshop di alfabetizzazione cinematografica con Marco Pejrolo

Il workshop avrà l'obiettivo di realizzare un cortometraggio scritto dagli studenti e si articolerà in due fasi: come scrivere un film con parole e immagini, dalla sceneggiatura allo storyboard; realizzazione delle riprese e montaggio del film.

Una serie di eventi dell'Istituto di Romanistica dell'Università di Friburgo in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

TÜBINGEN



Samstag, 18.10.2025, 20.00 Uhr
Luogo: MaskaraTheater, Haaggasse 35, Tübingen

Die Dinge der Welt - und dann wird das glückliche Leben beginnen

Le cose del mondo - e si principierà la vita felice

Fünf Dramoletten aus der Opuscula Moralia von Giacomo Leopardi

Das rund 200 Jahre alte Werk überschreitet mühelos die Grenzen seiner Entstehungszeit und zeigt mit verblüffender Präzision, wie eigenwärtig seine Themen heute noch sind. Dem MaskaraTheater gelingt, ausgewählte Episoden Leopardis „Operette Morali“ auf die Bühne zu bringen. Die fünf szenischen Dialoge spiegeln zentrale Fragen unserer Zeit: Umweltzerstörung, Macht, Hybris und menschliche Verblendung. Doch trotz aller Tragik begegnet Leopardi diesen Themen mit überraschender Leichtigkeit. Eröffnet und geschlossen werden die Stücke mit einer beredten Rede zum Glück. Eröffnet und geschlossen werden die Stücke mit einer beredten Rede zum Glück. Eröffnet und geschlossen werden die Stücke mit einer beredten Rede zum Glück.

Eine Aufführung in deutscher Sprache des MaskaraTheaters in Zusammenarbeit mit dem Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.



Giovedì, 27.11.2025, ore 16.15 - 17.45
Luogo: Universität Tübingen, Romanisches Seminar, Wilhelmstr. 50, Tübingen

Annalisa Nesi: Riflessioni sull'italiano all'estero

Il volume „Italofoonia: lingua oltre i confini“, realizzato dall'Accademia della Crusca in collaborazione con il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale in occasione della XXV Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, è stato concepito dai curatori Annalisa Nesi e Bruno Moretti, come una prima raccolta di informazioni sulla presenza e la diffusione dell'italiano fuori dai confini delle aree italofone. Commentando i contributi, si intende offrire alcune riflessioni e qualche approfondimento.

Annalisa Nesi, Accademica della Crusca, Docente di Storia della Lingua Italiana all'Università degli Studi di Siena, membro del Comitato Italiano per l'„Atlas Linguistico Roman“ (ALIR). Si occupa di italiano contemporaneo in particolare riguardo alla regionalità, al rapporto tra lingua e dialetto, nonché tra questi e la lingua tecnico-scientifica. In questi ambiti va ricordata la sua attività di membro della redazione dell'„Atlante Lessicale Toscano“.

Un evento del Romanisches Seminar dell'Università di Tubinga in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura Stoccarda.

Homepage: iicstoccarda.esteri.it

[IstitutoItalianoDiCulturaStuttgart](https://www.facebook.com/IstitutoItalianoDiCulturaStuttgart)

[iicstoccarda](https://www.instagram.com/iicstoccarda)

[GIN - German Italian Network](https://www.gin-network.org/)

Istituto Italiano di Cultura Stuttgart
Italien bei dir um die Ecke